



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף כ"ז ע"ב

תקונא תליסר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (כ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

רישין, ועלה אתמר (שיר ז ו) ראשך עליך כפרמל ודא תפלין דרישא, ודלת ראשך
כארגמן דא תפלין דיד, וביה משבחין לבת ביהאי אשרי, הדא הוא דכתיב (בראשית ל
יג) באשרי כי אשרוני בנות.

תרגום לעברית

תיקון שלשה עשר, בראשית, שם אשרי, וזהו אשרי האיש, והוא אהי"ה אשר
אהי"ה, ראש לכל הראשים, ועליה נאמר ראשך עליך כפרמל, וזה תפלין של ראש,
ודלת ראשך כארגמן זה תפלין של יד, ובו משבחין את הבת באשרי הזה. זהו שכתוב
באשרי כי אשרוני בנות.

טקסט התיקונים

מאן זכי לאעלא תמן, אשר לא הלה בעצת רשעים (תהלים א), דאיהי עצה בישא
מסטרא דעץ הדעת טוב ורע, ובדרך חטאים לא עמד, מאן דרך חטאים הדיא דאתמר
בה (משלי ל כ) כן דרך אשה מנאפת, אכלה ומחתה פיה וגומר, ובמושב לצים לא
ישב, מאן מושב לצים, דא לילי"ת אימן דערב רב, דאיהי מטמאה כנדה במושבה, וכן
ערב רב מטמאין במושבם לצדיקיא דיתבין ביניהו כנדה.

מי זוכה להכנס שם? אשר לא הלה בעצת רשעים, שהיא עצמה רעה מצד של עץ הדעת טוב ורע, ובדרך חטאים לא עמד, מי זו דרך חטאים? אותה שנאמר בה (משלי ל) כן דרך אשה מנאפת אכלה ומחתה פיה וגומר. ובמושב לצים לא ישב, מי זה מושב לצים? זו לילית, אדם של ערב רב, שמטמאת כנדה במושבה, וכן ערב רב מטמאים במושבים את הצדיקים שיושבים ביניהם כנדה.

טקסט התיקונים

ומאן דאתדבק בהאי אשרי, דאיהו כתרא ורישא דאורייתא, אתמר ביה (תהלים א ג) והיה כעץ שתול על פלגי מים, ודא עץ חיים, דאתמר ביה ועלהו לא יבול, והאי תקונא קדמאה.

תרגום לעברית

ומי שדבק באשרי הזה, שהוא כתר וראש של התורה, נאמר בו והיה כעץ שתול על פלגי מים, וזה עץ חיים, שנאמר בו ועלהו לא יבול, וזה תקון ראשון.

טקסט התיקונים

תננינא בשיר דא חכמה, שר י', ותלת יודי'ן אנון י' י' י', ואינון רישא וסופא ואמצעיתא דאת י', ואינון רמיזין בשמא סתים דאיהו יו'ד ה'י וא'ו ה'י, באלין תלת שבח דוד מלכא לברתא דמלכא, הדא הוא דכתיב (תהלים קכא א) שיר למעלות, ל' מעלות אינון ודאי, אינון תלתין דרגין, דבהון ברתא סלקא לגבי אבא.

תרגום לעברית

השני בשיר זה חכמה, שר י', ושלש יודי'ם הן י' י' י', והם ראש וסוף ואמצע של האות י', והם רמוזים בשם נסתר שהוא יו'ד ה'י וא'ו ה'י. באלו השלש שבח דוד המלך את בת המלך. זהו שכתוב שיר למעלות, ל' מעלות הן ודאי, אותן שלשים דרגות שבהם הבת עולה לאב.

בְּחֶמֶשׁ נִימִין דְּכַנּוּר, דְּאִינוּן חֶמֶשׁ אֲזָכְרוֹת דְּאֲדָכִיר חֶמֶשׁ זְמַנִּין יְהוּ"ה בְּהַאי מְזֻמּוֹר, חַד
 עֲזָרִי מַעַם יְיָ, ב' יְיָ שְׁמִרָה, ג' יְיָ צִלָּה, ד' יְיָ שְׁמִרָה מְכַל רַע, ה' יְיָ שְׁמִרָה צֹאֲתָהּ
 וּבּוֹאָהּ, וּבְהוֹן מְלָכָא אָמַר לְגַבֵּי כָלָה, צִהְלִי קוּלָּהּ בֵּת גָּלִים (ישעיהו י ל), בֵּת עֲשָׂרָה
 גְּלָגְלִים, דְּסָלִיק בְּהוֹן יו"ד ה' א' ו' ה' א', בְּעֲשָׂרָה מִינֵי נְגוּנִין.

תרגום לעברית

בְּחֶמֶשׁ נִימִין שֶׁל כְּנוֹר, שֶׁהֵם חֶמֶשׁ אֲזָכְרוֹת שֶׁהֲזָכִיר חֶמֶשׁ פְּעָמִים יְהוּ"ה בְּמִזְמוֹר הַזֶּה,
 אֶחָד - עֲזָרִי מַעַם יְהוּ"ה, ב' - יְהוּ"ה שְׁמִרָה, ג' - יְהוּ"ה צִלָּה, ד' - יְהוּ"ה שְׁמִרָה מְכַל
 רַע, ה' - יְהוּ"ה שְׁמִרָה צֹאֲתָהּ וּבּוֹאָהּ. וּבְהֵם הַמֶּלֶךְ אָמַר לַכָּלָה, צִהְלִי קוּלָּהּ בֵּת גָּלִים,
 בֵּת עֲשָׂרָה גְּלָגְלִים, שְׁעוּלָה בָּהֶם יו"ד ה' א' ו' ה' א' בְּעֲשָׂרָה מִינֵי נְגוּנִים.

טקסט התיקונים

וּבְאַרְבַּע חִיּוֹן דְּסָלִיק יְהוּ"ה, בְּשִׁיר פָּשוּט, כְּפוּל, מְשׁוּלָּשׁ, מְרוּבָּע, דְּאִיהוּ יְהוּ"ה, דְּקוּלוּ
 סָלְקָא כְּגַלִּי יָמָא, וְגַלִּי יָמָא דְלַעֲיָלָא אִינוּן עֲשָׂרָה גְּלָגְלִין, וְעַלִּיהוּ אֲתָמַר (שִׁיר ה' יד) יָדִיו
 גְּלִילִי זָהָב מִמְּלָאִים בְּתַרְשִׁישׁ, בְּתַרִּין דְּרוּעִין דְּכֶרְתָּא.

תרגום לעברית

וּבְאַרְבַּע חִיּוֹת שְׁעוּלָה יְהוּ"ה, בְּשִׁיר פָּשוּט, כְּפוּל, מְשׁוּלָּשׁ, מְרוּבָּע, שֶׁהוּא יְהוּ"ה, שְׁקוּלוּ
 עוּלָה כְּגַלִּי הַיָּם, וְגַלִּי הַיָּם שְׁלֻמְעָלָה הֵם עֲשָׂרָה גְּלָגְלִים, וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר יָדִיו גְּלִילִי זָהָב
 מִמְּלָאִים בְּתַרְשִׁישׁ, בְּשִׁתֵּי זְרוּעוֹת הַבֵּת.

טקסט התיקונים

וּבְהוֹן שִׁית פְּרָקִין, וְאִינוּן שִׁית דְּרָגִין דְּכֶרְסִיָּא, שֵׁשׁ מַעְלוֹת לְכַסָּא, וְכַד סָלִיק ו' בְּהוֹן,
 יִתְעָרוּן לְגַבִּיהָ לְקַבְּלָא לִיהָ שְׂרָפִים בְּגִדְפִיָּיהוּ, הִדָּא הוּא דְכָתִיב (ישעיהו ו ב) שְׂרָפִים
 עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים וְגוֹמֵר, וּמָאן דְּסָלִיק עַל גִּדְפִיָּיהוּ וּפָרַח בְּהוֹן אִיהוּ ו', כְּלִיל

שִׁית תִּיבִין דִּיחֻדָּא שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, וּבְגִינִיָּה אֶתְמַר (קֹהֶלֶת י כ) כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם וְגוֹמֵר.

תרגום לעברית

וּבָהֶם שִׁשָּׁה פְּרָקִים, וְהֵם שֵׁשׁ דְּרָגוֹת שֶׁל הַכֶּסֶּא, שֵׁשׁ מַעְלֹת לַכֶּסֶּא, וּכְשֶׁעוֹלָה בָּהֶם ו', יִתְעוֹרְרוּ אֵלָיו לְקַבֵּל אוֹתוֹ הַשְּׂרָפִים בְּכִנְפֵיהֶם. זֶהוּ שְׂכָתוֹב שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים וְגוֹמֵר, וּמִי שֶׁעוֹלָה עַל כְּנָפֵיהֶם וּפּוֹרֵחַ בָּהֶם הוּא ו', כּוֹלֵל שֵׁשׁ תִּבּוֹת הַיְחוד שֶׁל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, וּבִגְלָלוֹ נֶאֱמַר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם וְגוֹמֵר.

טקסט התיקונים

וְכַד סֶלְקָא בְּרֵתָא סֶלְקָא בְּתֵרִין דְּרוּעוּי דְּאֵינוּן חֶסֶד וּגְבוּרָה, דְּבָהוּן שִׁית פְּרָקִין דְּאִיהוּ ו', וְרָזָא דְּמִלָּה שְׁמַאלוֹ תַּחַת לְרֵאשִׁי וַיְמִינוּ תַּחֲבֻקְנִי (שִׁיר ב ו).

תרגום לעברית

וּכְשֶׁעוֹלָה הַבֵּת, עוֹלָה בְּשֵׁתִי זְרוּעוֹתַי שֶׁהֵם חֶסֶד וּגְבוּרָה, שְׂבָהֶם שִׁשָּׁה פְּרָקִים שֶׁהוּא ו', וְסוּד הַדְּבָר - שְׁמַאלוֹ תַּחַת לְרֵאשִׁי וַיְמִינוּ תַּחֲבֻקְנִי.

טקסט התיקונים

כַּד סֶלְקָא הָאִי שִׁיר, סֶלְקָא בְּשִׁית תִּיבִין דְּאֵינוּן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְגוֹמֵר, וְכַד נִחְתָּא, נִחְתָּא בְּשִׁית, דְּאֵינוּן בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, וְנִגְוָנָא כַּד סֶלִיק סֶלִיק בְּשִׁית, וְכַד מְאִיף מְאִיף בְּשִׁית, וְעַלִּיָּהּ אֶתְמַר (שֵׁם ה טו) שׁוּקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁעוֹלָה הַשִּׁיר הַזֶּה, עוֹלָה בְּשֵׁשׁ תִּבּוֹת, שֶׁהֵן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל וְגוֹמֵר, וּכְשִׁיּוֹרֵד, יוֹרֵד בְּשֵׁשׁ, שֶׁהֵם בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד, וְהִנְגוֹן כְּשֶׁעוֹלָה, עוֹלָה בְּשֵׁשׁ, וּכְשִׁיּוֹרֵד, יוֹרֵד בְּשֵׁשׁ, וְעַלִּיָּהֶם נֶאֱמַר שׁוּקִיו עֲמוּדֵי שֵׁשׁ.

וַעֲשֶׂה גִלְגָּלִין אֵינֹן י', דְּאֵינֹן לְקַבֵּל עֲשֶׂר אֶצְבָּעָאן דְּבִטְשִׁין בְּנִגּוּנָא, חֲמִשׁ בְּחִמְשׁ, וְאֵינֹן ה' ה', דְּסִלְקִין בִּי בְּשִׁית דְּרָגִין דְּאִיהוּ ו', בֵּיה סִלְקִין וְנַחֲתִין, וְאִיהוּ כְּגִוּנָא דְּסִלָּם, דְּאִתְמַר בֵּיה (בְּרֵאשִׁית כח יב) וְהִנֵּה סִלָּם מְצָב אֶרְצָה וְגֹמֵר, וְהִנֵּה מְלָאכִי אֱלֹהִי'ם עֲלִים וְיִרְדִּים בּוֹ, וְכָלֹא יְהוּ'ה, יו"ד ה' ו'א' ו'א' ה'א, ז"ד, וְדוּד מְנַגֵּן בְּיָד (שְׁמוּאֵל א יט ט), ו' אִיהוּ גּוּפָא, גְּדַפּוּי ה'ה, רִישָׁא דִּילִיָּה י', בֵּיה סִלְיָק קָלָא דְּנִגּוּנָא.

תרגום לעברית

וַעֲשֶׂה גִלְגָּלִים הֵם י', שֶׁהֵם כְּנִגֵּד עֲשֶׂר אֶצְבָּעוֹת שְׁמֵכִים בְּנִגּוּן, חֲמִשׁ בְּחִמְשׁ, וְהֵם ה'ה', שְׁעוֹלִים בִּי בְּשֵׁשׁ דְּרָגוֹת שֶׁהוּא ו', בּוֹ עוֹלִים וְיִרְדִּים, וְהוּא כְּמוֹ הַסִּלָּם שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ וְהִנֵּה סִלָּם מְצָב אֶרְצָה וְגֹמֵר, וְהִנֵּה מְלָאכִי אֱלֹהִי'ם עֲלִים וְיִרְדִּים בּוֹ, וְהִכָּל יְהוּ'ה, יו"ד ה' ו'א' ו'א' ה'א, ז"ד, וְדוּד מְנַגֵּן בְּיָד, ו' הוּא גוֹף, כְּנַפְיוֹ ה'ה', רִאשׁוֹ י', בּוֹ עוֹלָה קוֹל הַנִּגּוּן.

טקסט התיקונים

וְעוֹד ו' אִיהִי מְנִרְתָּא, ה' ה' שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנִרְתָּה מְצֻדָּה הָאֶחָת וְגֹמֵר (שְׁמוֹת כח לב), ו' מְנִרְתָּה בְּאֶמְצַע, גֵּר עַל רִישִׁיהָ י', כִּד שְׂרִיָּא בְּאֶת ו' אֶתְעַכִּיד ז', וְרָזָא דְּמִלָּה יֵאִירוּ שְׂכַעַת הַנִּירוֹת (בְּמִדְבָר ח ב).

תרגום לעברית

וְעוֹד ו' הִיא מְנִרְתָּה, שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנִרְתָּה מְצֻדָּה הָאֶחָת וְגֹמֵר, ו' מְנִרְתָּה בְּאֶמְצַע, גֵּר עַל רִאשׁוֹ י', כְּשִׁשׁוּרָה בְּאוֹת ו' נַעֲשֶׂה ז', וְסוּד הַדְּבָר - יֵאִירוּ שְׂכַעַת הַנִּירוֹת.

לְקַבֵּל מִנֶּרְתָּא דְאִיהִי ו', וְשִׁית קִנְי מִנֶּרְתָּא דְאִינוּן ה' ה', שִׁית וְוִי'ן, וְרָזָא דְמַלְהָ שְׂבָעָה
וְשְׂבָעָה מוֹצָקוֹת (זכריה ד ב), עַד דְּסָלְקִין לִי'ד, דְּאִיהִי יְהוּ'ה יו'ד ה' א' ו' א' ה' א',
וְדָא אִיהִי וְדוּד מִנְגֵן בִּיד, י'ד לְקַבֵּל י'ד, וְסָלְקָא ה' בָּאֵת ו', וּלְבַתֵּר סָלִיק ו' בִּי, שִׁית
זְמַנִּין עֶשֶׂר, עַד דְּסָלִיק לְשִׁתִּין, וְאִינוּן אֲתוּוֹן הַדְּבָקוֹת בְּקִרְיַאת שְׁמַע, דְּבִגְיִיָּהּ אֲתַמֵּר
כָּל הַמְּשִׁים רִיחַ בֵּין הַדְּבָקִים מְצַנְנִים

כְּנָגֵד הַמִּנּוֹרָה שְׁהִיא ו', וְשִׁשָּׁה קִנְי הַמִּנּוֹרָה שְׁהֵם ה' ה', שִׁשָּׁה וְוִי'ן, וְסוּד הַדְּבָר - שְׂבָעָה
וְשְׂבָעָה מוֹצָקוֹת, עַד שְׁעוּלִים לִי'ד, שְׁהוּא יְהוּ'ה, יו'ד ה' א' ו' א' ה' א', וְזֶהוּ וְדוּד
מִנְגֵן בִּיד, י'ד כְּנָגֵד י'ד, וְעוּלָה ה' בָּאוֹת ו', וְאַחֲרַי כָּה עוּלָה ו' בִּי שִׁשָּׁה פְּעָמִים עֶשֶׂר,
עַד שְׁעוּלָה לְשִׁשָּׁים, וְהֵם אוֹתִיּוֹת הַדְּבָקוֹת בְּקִרְיַאת שְׁמַע, שְׂבָשְׁבִילֵם נֶאֱמַר כָּל הַמְּשִׁים
רִיחַ בֵּין הַדְּבָקִים מְצַנְנִים לוֹ גִּיהֶנֶם, וְשְׁלֵמָה אָמַר עֲלֵיהֶם, הִנֵּה מִטָּתוֹ שְׁלֵשְׁלֵמָה שְׁשִׁים
גְּבוּרִים סָבִיב לָהּ, וְהֵם שׁוֹמְרִים [ס'א נוטלים] אֶת מִטָּתוֹ, וְכְנָגֵדֵם שְׁשִׁים הֵמָּה מְלָכוֹת,
אֱלוֹ זִכְרִים - וְאֱלוֹ נְקֻבוֹת, אֱלוֹ שֶׁל קִרְיַאת שְׁמַע שְׁתֵּקֵן מִשָּׁה - זִכְרִים, אֱלוֹ שֶׁל שְׁלֵמָה -
נְקֻבוֹת, וְאֱלוֹ בֵּית קְבוּל לְאֵלָהּ, הַדְּרָגוֹת שֶׁל שְׁלֵמָה הֵן בֵּית קְבוּל לְדְרָגוֹת שֶׁל מִשָּׁה,
וְכִשְׁמֵתֶחְבְּרִים הַכֹּל כְּאַחַד, שְׁלֵמָה מְתַהַפֵּךְ לְמִשָּׁה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.